MALTA

ATT Nru. XXXII ta' l-1977

ATT maħruġ b'liġi mill-Parlament ta' Malta.

ATT biex ikompli jemenda l-Att ta' l-1948 dwar il-Pensjonijiet għax-Xjuħ.

ACT No. XXXII of 1977

AN ACT enacted by the Parliament of Malta.

AN ACT further to amend the Old Age Pensions Act, 1948.

Naghti l-kunsens tieghi.

President

7 ta' Ottubru, 1977

ATT Nru. XXXII ta' l-1977

ATT biex ikompli jemenda l-Att ta' l-1948 dwar il-Pensjonijiet ghax-Xjuħ.

IL-PRESIDENT, bil-parir u l-kunsens tal-Kamra tad-Deputati, imlaqqgħa f'dan il-Parlament, u bl-awtorità ta' l-istess, ħareġ b'liġi dan li ġej:—

Titolu fil-qosor u bidu fis-seħħ.

1. (1) Dan l-Att jista' jissejjaħ l-Att ta' l-1977 li jemenda l-Att dwar il-Pensjonijiet għax-Xjuħ (Emenda Nru. 2), u għandu jinqara u jiftiehem ħaġa waħda ma' l-Att ta' l-1948 dwar il-Pensjonijiet għax-Xjuħ, hawnhekk iżjed 'il quddiem imsejjaħ "l-Att prinċipali".

(2) Dan l-Att għandu jibda jseħħ fil-15 ta' Ottubru, 1977.

Emenda ta' l-artikolu 8 ta' l-Att prinċipali.

2. L-artikolu 8 ta' l-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:

(a) minflok il-kelma "Erbgħa" kull fejn tinsab fis-subartikolu (2) tiegħu għandha tidħol f'kull każ il-kelma "Sibt", u

(b) minflok il-kelma "Tlieta" u minflok il-kelma "Erbgħa" fis-subartikolu (3) tiegħu għandhom jidħlu rispettivament il-kelma "Ġimgħa" u l-kelma "Sibt".

Emenda ta' l-artikolu 9 ta' l-Att prinċipali.

3. Minflok il-kelma "Erbgħa" li hemm fl-artikolu 9 ta' l-Att prinċipali għandha tidħol il-kelma "Sibt".

Emenda ta' l-artikolu 13 ta' l-Att prinċipali.

4. Minflok il-kelma "Tlieta" li hemm fis-subartikolu (3) ta' l-artikolu 13 ta' l-Att prinċipali għandha tidħol il-kelma "Ġimgħa".

Emenda ta' l-Iskeda li tinsab ma' l-Att prinċipali.

5. Minflok il-paragrafi 1 u 2 ta' l-Iskeda li tinsab ma' l-Att prinċipali għandu jidħol dan li ġej:

"1. Meta l-mezzi fis-sena ta' raġel u martu (mhux mifrudin skond id-disposizzjonijiet tal-Kodiċi Ċivili, u ż-żewġ persuni

jkollhom jedd għal pensjoni taħt dan l-Att) kalkolati skond id-disposizzjonijiet ta' dan l-Att —

	Rata ta' pensjoni fil-ġimgħa kull persuna
	£ c m
ma jkunux iżjed minn £100 ...	5.70,0
ikunu iżjed minn £100 iżda mhux iżjed minn £200	4.75,0
ikunu iżjed minn £200 iżda mhux iżjed minn £300	3.80,0
ikunu iżjed minn £300 iżda mhux iżjed minn £400	2.85,0
ikunu iżjed minn £400	Ebda pensjoni.

2. Meta l-mezzi fis-sena ta' xi ħaddieħor li jitlob jew ta' xi pensjonant ieħor, kalkolati skond id-disposizzjonijiet ta' dan l-Att —

	Rata ta' pensjoni fil-ġimgħa kull persuna
	£ c m
ma jkunux iżjed minn £50	6.90,0
ikunu iżjed minn £50 iżda mhux iżjed minn £100	5.85,0
ikunu iżjed minn £100 iżda mhux iżjed minn £150	4.80,0
ikunu iżjed minn £150 iżda mhux iżjed minn £200	3.70,0
ikunu iżjed minn £200	Ebda pensjoni.".

Mgħoddi mill-Kamra tad-Deputati fis-Seduta Nru. 86 tal-5 ta' Ottubru, 1977.

Speaker

Skrivan tal-Kamra tad-Deputati

I assent.

President

7th October, 1977

ACT No. XXXII of 1977

AN ACT further to amend the Old Age Pensions Act, 1948.

BE IT ENACTED by the President, by and with the advice and consent of the House of Representatives, in this present Parliament assembled, and by the authority of the same, as follows:—

Short title and commencement.

1. (1) This Act may be cited as the Old Age Pensions (Amendment) (No. 2) Act, 1977, and shall be read and construed as one with the Old Age Pensions Act, 1948, hereinafter referred to as "the principal Act".

(2) This Act shall come into force on the 15th day of October, 1977.

Amendment of section 8 of the principal Act.

2. Section 8 of the principal Act shall be amended as follows:

(a) for the word "Wednesday" wherever it occurs in subsection (2) thereof there shall be substituted in each case the word "Saturday", and

(b) for the word "Tuesday" and for the word "Wednesday" in subsection (3) thereof there shall be substituted respectively the word "Friday" and the word "Saturday".

Amendment of section 9 of the principal Act.

3. For the word "Wednesday" in section 9 of the principal Act there shall be substituted the word "Saturday".

Amendment of section 13 of the principal Act.

4. For the word "Tuesday" in subsection (3) of section 13 of the principal Act there shall be substituted the word "Friday".

Amendment of Schedule to the principal Act.

5. For paragraphs 1 and 2 of the Schedule to the principal Act there shall be substituted the following:

"1. Where the total yearly means of a married couple (not being separated in accordance with the provisions of the Civil Code, and both persons being entitled to a pension under this Act) calculated in accordance with the provision of this Act —

	Weekly rate of pension per person
	£ c m
do not exceed £100	5.70,0
exceed £100 but do not exceed £200 ...	4.75,0
exceed £200 but do not exceed £300 ...	3.80,0
exceed £300 but do not exceed £400 ...	2.85,0
exceed £400	No pension.

2. Where the yearly means of any other claimant or pensioner, calculated in accordance with the provisions of this Act —

	Weekly rate of pension per person
	£ c m
do not exceed £50	6.90,0
exceed £50 but do not exceed £100 ...	5.85,0
exceed £100 but do not exceed £150 ...	4.80,0
exceed £150 but do not exceed £200 ...	3.70,0
exceed £200	No pension.".

Passed by the House of Representatives at Sitting No. 86 of the 5th October, 1977.

Speaker

Clerk to the House of Representatives